

The Yokohama Specie Bank Ltd.
Bmó. MITRE 559 — Escritorio N.º 505-506
Casilla de Correo 652
Buenos Aires

取扱事務

- 輸出入為替
- 送金及支拂為替
- 郷里送金
- 圓貨定期預金

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
バルトロミミストレ街五五九
(エスクリトリオ五五五)

御注意
換算取扱当日相場
営業時間八午前十時
ヨリ午後三時迄
(土曜日正午迄)

U. T. 33, Av. 2015
" " " 2016

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
EN JAPONÉS
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 986
Buenos Aires
U. T. 23, BUEN ORDEN 7061

S. ANDO
INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS
"KATOL"
POLVO INSECTICIDA
"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio: RIVADAVIA 770
U. T. 38 - 1402, Mayo

Depósito y Venta: WARNES 1750-54
U. T. 66 - 3601, Flores

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Artículos Generales del Japón
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料

- 一月 一帯五十仙
- 三月 四帯五十仙
- 六月 九帯
- 一年 十八帯

発行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七五二(マニレン)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノスアイレスを出航します。
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切について定評があります。

◎ 船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

○ 日本から御呼寄の便法
船賃 神戶又は横濱迄
二等 九二〇ペソ
一等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

― 出航日取其他詳細は下記代理店又は官商酒店 (電話バラッカス一七三六番) へ御照會願ひます―

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. RETIRO, 4971 AL 74 BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 3511
ALMIRANTE BROWN 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

日本人患者には特に
懇切丁寧な脚取許
を致します。

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.

Nº. 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4489

Río de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



"KASAY"

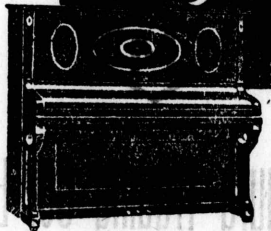
FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451
U. T. JUNCAL 4569



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
薬屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES
MEJOR SORTEADOS
DE AMERICA

おくるいお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い

サンファン
呉服店

にこのお取の遊ばせ
一切の流行品が、あり

GRANDES ALMACENES
SANTA TERESA
SANTA ROSA
SANTA CRUZ
SANTA ANA
SANTA FE

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に在り
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に日賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレミエント街一〇七三

雑報

九月三十日誕生ノ内親王殿下
御名ヲ和子ト命セラレ朝宮ト称
セラル、皆十月六日宮内省ヨリ発
表セラレタリ

在亜不然丁
日本帝国公使館

本會

日會役員會

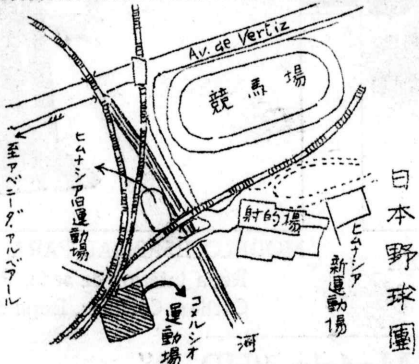
去る七日夜九時四十分より會館に於
て本會役員會が開かれ高市氏議
長にて在記の事項を審議し十二時
四十五分閉會した
因に當夜の出席者は、高市、生山、松田
本田、奇藤、小野、星田、本田、林
林、又川、大坪、手塚、佐藤の十三氏
なり

一 羽生氏解任の件
一 羽生氏解任の件は役員會で受理セ
テ同氏發表の辭任理由書中の「或一部
に訂正を要するに決定
一 臨時總會開會の件 會則改正委員
の報告を待つ事に決り次回へ廻す
一 御里送金の件 日會にて送金取扱
と行ふ案ふるも種々弊害起るおそ
れあるにつき、研究委員、林、安東、
本田、三氏を選定、尚研究する事
に決定
一 西語講習會設立の件 教師決定ま
で延期
一 救済部拡張の件 コスミンに於て療
養する肺患者のための救済に關す
る事項も、日會として今の年月々

の救済不可に付、コスミン救済部が
出来之れより依頼し未だは寄附
金を募集することに決定
一 會館監理委員の件 次回役員
會に話し、それ迄、正副會長及幹事
が事務を監理す

日軍對コメルシヤ
野球戰

明十三日(日曜)午後二時半よりコ
メルシヤ運動場(左園參照)にて
コメルシヤ軍とマツチを行ひます
から、選手諸君は右時刻までに
運動場へ御参集下さい
十二日



一 會員名簿作成の件 過數役員
會に於て七百五十名の予算に上
昇せられたが、夏數増加及表紙上昇
にせしめ、百七十名増九百二十名
とふりたるも承認ある
一 トクマン、レス、シヤ、支那増設の件
トクマンは松浦通正氏、レスシヤ
は上岡源正氏に依頼承認せらるれば
支那設立に決す

郵船備後丸入港

同胞廿四名とのせて

去る十日午後二時郵船備後丸は無
事入港したが出生二名、死亡一と
云ふ成績で、ラジエラ移民輸送船
血床にふしレコードを作った
船長小田実藏氏、船員長小島嘉久
氏、事務長市川順一氏
因に全船は目下三番ドック、廿一日に
解纜す

在亜の同胞は在記の如し
入江儀一即、全島男子全業(大坂市)
上原、前外岡、平安、名、栄、正、大
坂、定、勝、新、垣、福、一、藤、野、平、莊、知、念
ウ、安、慶、名、正、光、大、城、秀、吉、手、良、清
諸、見、里、安、保、伊、波、豊、保、仲、里、千、代、
五、城、聖、業、比、嘉、松、保、島、榮、正、盛、大
屋、清、成、外、岡、善、盛、與、那、領、清、助、長
屋、清、成、外、岡、善、盛、與、那、領、清、助、長
(沖、繩、果) 龜、川、良、重、全、千、代、全、富
男、全、島、代、古、賀、昇、(佐、賀、果)
井、上、義、雄、(鹿、本、果) 下、桶、勇、(高、島、果)
片、野、坂、榮、次、山、元、利、行、(鹿、兒、島、果)
小、川、儀、一、全、サ、ダ、全、島、一、全、道
全、俊、雄

箱石氏と桐原マツミ嬢の
婚約披露

既報の如く、福岡市で媒酌の末に
箱石氏と桐原マツミ嬢の婚約が、
マツミ嬢との婚約の約、今十二日
午後五時より、チマカゴ街七七、
ま亭に於て披露宴がはられる事
に決す

人事

△ 木山貞喜氏 去る五日、コルドバ市
り出武、九日退武
△ 大井得二氏 昨十一月ロサリオ市より
出武
△ 水野武義氏 去る七日、メルセデス
り出武、八日退武
△ 森川興十郎氏 移轉
Rafaela 4896

求人

洋服フランチャイズ職人
一名至急入用、委細面談

Communicato
4545
花本

CAFE
"Japones"
SAN JUAN 3042
家事上の都合により
上記のカフェー店
同胞の方に好条件
にてお譲り致した
委細面談
市ササンファン街
三〇四二番
カゴ「ハボネス」



SASTRERIA
"SAEKI"

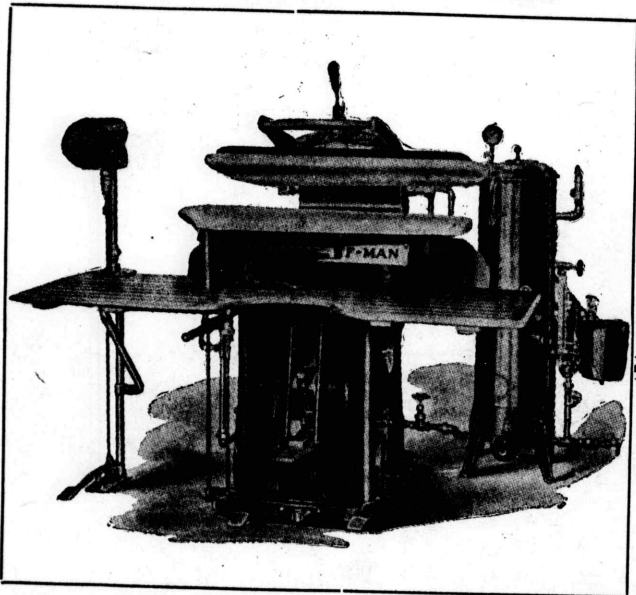
bochabamba 1300 esq. Sp. del Cator
サエキ洋服店
今回設立して洋服
仕立て始めました
から、何卒御引立
の業を賜へんと
お願ひ申し上
げます
コチヤバンバ街
一三〇〇番
佐伯克太郎

Dr. Antonio A. betràngolo

RIVADAVIA 2031
U. T. 49 Cuyo 9480

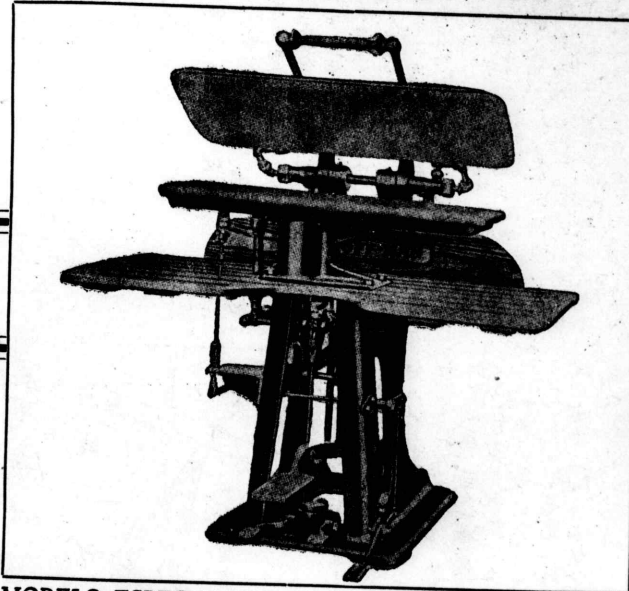
新コルドバ州
サンタマリア病院
副院長
呼吸器病専門医
ドクトル
セトランゴロ
診察時間
火・木・土
午後三時—六時
市内リバダビア街
二〇三一
電話(フ)二七二八

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

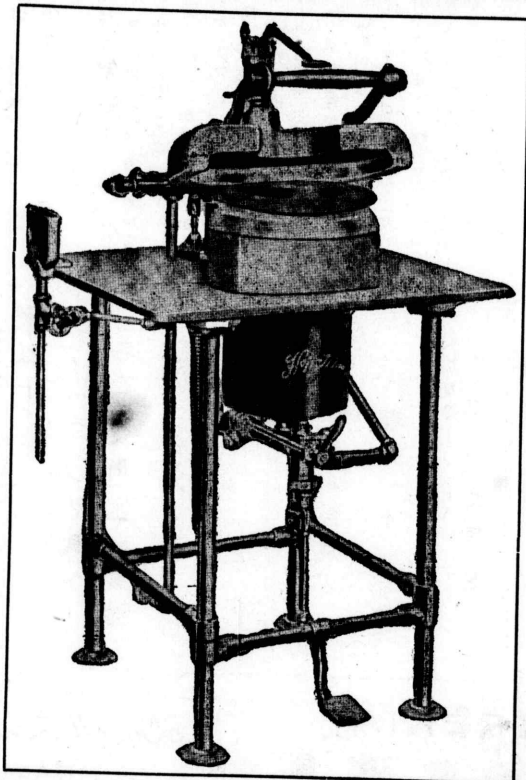
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con el
famoso aspirador

The Hoff-Man



ESTA MÁQUINA SOLUCIONARA
EL PROBLEMA DE MUCHAS
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-
DAR A OTRO TALLER PARA
PLANCHAR O CONFORMAR LOS
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en
donde tendremos el mayor gusto
en darle mayores datos y precios
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes, o sea
trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

祖国近状

緊縮を皮肉って

帝劇お灸を喰ふ

松井松葉氏作帝劇九月興行の緊縮批判は内閣の政策を皮肉つたもので、閣僚も不快をもち、監視態度で強硬態度に出で、帝劇と監視態度の關係が協議の結果大部分を改訂し骨抜きとなり始めて興行も許可された。

早稲田大勝す

早大対関西学院の定期野球戦は十三対三で早大が勝つた。

中學校の校長さん

誘拐罪で訴へらる

新潟県立中學校水泳部では近頃中學校水泳大会に選手と出場させるに當り、選手の一員たる五年生某は父文太郎信用組合理事が健康上出場を反対したに拘らず、學校側はこの選手を強引に引張り出し、出立を止めたので父親は憤慨し退學届を出し、校長及擔任教授を誘拐罪で訴へるといふ事になっている。

羽太性学博士自殺

賣茶商人にいられた

性学の大家として或意味を甚だしく有名な医学博士羽太性治氏(三三)は世に朝市外大井町自邸で催眠術を服用し自殺を計り、昨日午前十時五十分重体に陥り絶望状態となった。

その原因は最近、神経衰弱が重かつたか、博士の賣茶強精劑が、テニソン賣茶問題から訴訟を起され、未だその問題が解決しないに最近また同様に訴訟を起したため、一月間の損害賠償請求を商人よりうけたのを、苦に病人に発作的自殺と解されるが、書置中には愛徳商人の遺族振とから立て、あつた。

復興局のアト始末

残務局新設

復興局は去年三月廢止のはずだが、これだけの失業問題解決せぬため復興残務整理局を新設して、五年度一林残りの事務をやらすはすである。

軍縮打合せで

佐藤三郎大佐渡英

海軍省の佐藤三郎大佐は、英領海軍の日軍艦一日渡英の途に上つたが、大佐の汽車中談によれば、駐英大使との軍縮打合せにつき、電報では要領を得ぬが、あるので、自ら出張するのだが、英米交渉は、調子が悪く、日本としてはこれに應ずる故つもの案を準備してゐる。補助船を建造計画も軍縮會議の成り行で影響をうけるかも知れない。一、噸級の巡洋艦は英米に對する比率七割削減を主張する。

備からぬ銀行と

その原因

今年上半期五大銀行収益率は、
 第一銀行 押込額の一割八分
 三井銀行 同上の一割五分三分
 三菱銀行 同上の一割四分五厘五毛
 安田銀行 同上の一割一分七厘

住友銀行 押込額の一割一分五厘

國家総動員で

海軍の大演習

明年太平洋上に於て舉行せらるる大演習参加部隊は各鎮守府豫備艦並に陸軍沿岸要塞を有する師團の常備兵各艦隊所屬の諸艦をもつて編成する艦隊七十餘隻に及びその規模の大なること稀に見る處であり、右演習艦隊並に艦隊の陣容につき海軍全部に於て研究中であるが、各艦に乗止むべき乗務員は、海軍の召集は、國多難動員形式によつて相當の範囲に亘つて海軍の全力を挙げて行ふべき未曾有の大演習に、聖上陛下親臨御あり御統帥あらせらる、由も承る。

道東大僧正が

死刑囚の救命運動

長野県諏訪郡本郷村果物商人宮坂實一は、昨午殺人罪に仙台監獄に於て死刑宣告と申渡されたが、監獄の手故として芝増上寺大僧正道重信教師及び國粹會理事寺井深仰山氏に密中から手紙を出し、松本警察の場向により無実の罪におちいた旨を訴へた結果、道重師は右書簡をもつて渡辺法相を訪問した結果、東京地方検事局で調査した。

三田稲門戦で三田勝つ

早慶野球戦前衛である三田稲門野球部は、横浜公園で戦はれたが、三田八で三田が先づ勝つた。

日本航空社

遊覧飛行十月から

旅客輸送開始以來、連日乗員の盛況をうけてゐる日本航空輸送会社では、今秋十月一週計画の完備を待つて東京大阪福岡その他各飛行場で遊覧飛行を開始する。その内容については目下同社で調査中であるが、大体毎日曜日を遊覧飛行日に設定し、二週約四分間(十月以内)で飛行を行ふ予定である。

年寄でも二の通り

鳥居博士母堂帰る

人類学の權威鳥居龍藏博士の夫人の母は七十六歳の高齡で、通訳一人を連れて、世界漫遊に出掛けた。長途の旅を終り、大元氣で三日帰京したが、同日自らは世界觀光團から老齡の故で参加を謝はれたので、老人でも二の通りだとの元氣を見せる爲めに旅に出たものである。

北京陸軍大学

日本人教官決定

八月四日の閣議で、國民政府の依頼に依り北京陸軍大学に教官として、歩兵少佐大野弘一、騎兵大尉塚重喜、砲兵大尉櫻井徳三郎以上三名派遣のことに決した。

大学野球リーグ戦

東京六大学野球リーグ戦は九月十四日から火蓋を切つた。

<p>T. Yamada MASAJISTA JAPONES MONTES DE OCA 368 U.T. B. Orden 4099 山田忠重 日本式 あんま 鍼灸治療 モンテス・デ・オカ通り 三六八</p>	<p>PALAT & BOVÉ FABRICA Y CONFECION DE FUNDAS, CAPOTAS Y CORTINAS PARA TODA CLASE DE AUTOMOVILLES Calle San Juan 3240 U.T. 62 MITRE 1011 BUENOS AIRES</p>	<p>Justino Samuel é Hijos CURVADOS Y BORDES PULIDIS para AUTOS Calle Constitución 2335 U.T. 61 Corrales 0396 BUENOS AIRES</p>
---	--	--

祖国経済界

昭和四年十月十日公館接受
外務省発電

九月輸出一億九千万 出超五千
六百万 前年同月に比し四千三百
万増 入超累計一億四千四百万 前
年同期に比し四千七百増
輸入は為替関係にて棉花を初
の商品一般に減退 輸出は生糸綿織
物、絹織物、磁器、黄大小製品水
産物増加に貿易順調
対支輸出四千八百四十万 出超三
千八百八十万 前年同月に比し八百五十
万増 対中支別純き良好 前年
同月に比し千七百六十万の増 同
輸入百五十万増 出超累計前年同期
に比し二千四百増
金融界 起債市場利通前
途を眺め 社債発行不振
株六界 買入出盛し相場持
合 爲替 続騰 月本四十七帯二今
の

その中

内外通商客誘致のため日光工
業の漸く盛んを期し、二台の昇降
機をつけ、此の十月から運轉するこ
とになった。
畜牛の傳染病予防法に奮闘
と飼料に混せて食はせることが、三
重県下に流行実行されてゐる。右
につき同県畜産課では「毒」になつて
も茶にはおらぬといふことであつた。
小樽市役所で最近調査した結果に
よると同市の空家は遂に二十戸を
突破し、未曾有のことだ。稀有な不
況を物語つるものである。
高知県では町村長、助役、収入役
と、同県には町村長、助役、収入役
正二は、ある。あつて出資者出口
案、縮首相を見つらつたわけでは
ない。原因は全くその食生活から、
金持神宮の大蔵屋は文化生活
の様式に馴らされて、より小型にし
て明年より刊行、神宮署で大きな
研究。
この間横濱に電報債大戦のことから
訴訟があり、ついで東京では一人
前、一銭六厘、三人合せて四八八厘、足
請下訴訟が起り、また、甲府地方
裁判所内で明治廿四年当時の訴訟
額二万の債銀請求控訴事件が突
に三十年振りで解決した。
徳島県麻植卸牛島村、傳吉ニセ
山西八重子(三〇)は七月廿日、自宅で、
イラスと飲み親類である名東郡新
居村方保龍三郎がたて翌日死せし
た。原因は八重子の父親が度はずれ
のシマン屋で八重子が娘盛りのこと
どて衣襟湖産品など、いふは、買つ
てくれとせせめん、いふは、おつ

八重子にたいして思ひをこぼせし
から、八重子も大人三人に、あつた
紙を出さうとしたところ、傳吉は八
重子の手紙は、葉書で結構だと、さあ、つ
た、と極度に悲憤した結果である
と。

キリスト教十一派 合同會組織

明治五年キリスト教が、わが國に輸入
されてゐた旧教が復活して約六十年
その間キリスト教は宗教界の一角に
精神文明の一大道標として、かやかし
い活動をつづけ、その後信仰上の立場
より新教は約十二派に分れておのく
し、その別つてキリスト教道に、つとめて
たが、あらゆる点に於て不便不合理的
を感ずるに至り、最近十派が合同して
新しいキリスト教に、つとめて、つとめて
新しうつた。

フランク博士 若農り法を發表

パリーのフランク博士は、種について実験
せる若農り法を發表した。氏はこの農
業によつて完全にはゆる、男性の活
力の根本を、つとめてホルモンを分離する
ことだ。出来たこの精分を、患者の処方
表に適用するた、錠剤として賣出
すつたのである。この男性ホルモンは
長い間、これを取出さ、つとめて努力して
あるた、これは非常に困難な事業で
あるた、事である。
それからこのホルモンによつて、老衰が
癒ることは動物試験によつて確に成
功した。しかし、人間に果たしてこの
程度に有効であるか、今度二一三〇
に於てこれを實驗すると、つとめて、氏は
科学の力によつて、將來人間の老衰や死

TIENDA MERCERIA

Kimono

C. Pellegrini 1379 カナタサン
U.T. Plaza 1306 生命保険
会社

新誘員
林甚次郎

料理 昭和館

館主 教本春松

市内コリエンテ街三五二九
電話(ターニ)八七六三

◎清潔、安値、親切
カフェ店、靴職、御希望の方には
殊に便宜を計ります

◎左記へ移轉致しましたら
相変らず、御最層の程、御願
申し上げます

市内メヒコ街一四二〇
電話(ターニ)一三五九
御下宿 **菘水**
主人 北島覺造

免れることは決して不可能な
ことではなしと願ふ。

驚くべき 電話網

近代文明の発展史に於て最も興味あるものは蓋し電話事業の進歩であらう。...

現在アメリカの全都市を通じて二百七十五人の市民に対して一人の割合と云ふ巨数の人間は、アメリカンテレグラフ・アンド・テレフォン会社の備置として働いてゐる一時期もこれを立証することが出来ぬやう、...

して居る。これを他の方法と比較するとアメリカの本土は全世界の五分の人口は全世界の六分に対して電話の又は独り全世界の六割一分といふ驚くべき数を占めて居る。...

犯罪餘録

△「人」が「つら」であらうと淋しいから、近いうちには帰りますと云ふ。...

△回首者山入等類。△証券偽造の罪を覚悟して、...

TINTORERIA PARISI Limpieza "AL APLESTO" de Trajes y Vestidos TENIDOS EN GENERAL...


CAFE BILLAR RESTAURANT "TOKIO" CALLE BELGRAND 502 esq. BOLIVAR...

新荷着 かにの籠詰(二二〇)赤貝(〇九〇)...

春夏の季節向
新柄取りのふん
巾一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクラ街六〇
ニ階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.

CASA CENTRAL
MERCEDES (Es. As.) - U. T. 191

SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 180
LUJAN (F. C. O.) U. T. 180

カエ東京
三浦合資
本店メルセデス市
支店フニン市
ベルガミート市
ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui

本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
臼井知則

1876 RIOJA 1876

FABRICANTE DE
TAFIETES Y FORROS
PARA SOMBREROS
de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
NUEVO DOMICILIO

BELGRANO 3201-5 (Esq. 24 de Noviembre)
U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
並に
タフイレット
製作販賣
田舎りの御注
文は速達致
します。

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos

カエ
東京
星田
兄弟

TUCUMAN 1099

どうふこんにやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八八四

Cafe JAPONES
CASA MATRIZ
CHACABUCO (F. C. P.)

吉峯佐之助
藤田友八

SUCURSAL
CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO

義喜坪大

Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
上久保文吉
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO

Bmé. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"
佐藤貞次
坂本栄次郎

Stgo. de Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2580 - U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncaal 5009
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎雅光
本店市内コリエンタ街
支店市内コリエンタ街
ニ五八九
支店市内コリエンタ街
ニ五〇〇

ALMACEN Y BAZAR
DE **T. NAKAGAWA**

SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
泉鐘話類直輸入します。

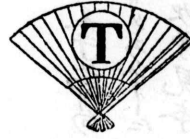
DARUMA TEI
CHACABUCO 770

U. T. 0243, Avenida

日本御料理
會席兼に仕出し
餅、かまぼこ、すきやき、
寿し、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
松田清市
チマカマ街七七〇
電話〇三四三(マイト)
出産、御禮、等の祝の餅
物注文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
フエスアイレス市
元ナンダリアス街
南五十四番
電話一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNION TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アエルクラン)

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de
primera categoria

VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires
U. T. 74 Cuyo 3018 - 3019

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... 8.00
PUANCHAR TRAJES..... 2.00
SOMBREROS..... 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
ボタフリーア
市内パトリシオス街二二五
電話マール七七四〇番
府内哲文

味噌醸造
醬油醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太
雑穀食料品商
アウストラリア街
二〇一〇番
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 - LIMA - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires
独乙病院附
平日會顧問
醫師
ムンシンガー

CAFE "TOKIO"
- DE -
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira
Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Union T. 2628, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0876
弊店は
バタクラシとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の娯情
を慰むるに充分です
ツパンバー
市内パトリシオス街
四三七番
新垣徳衛大城水浦
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇外

日本式御料理 市内パトリシオス街
菊水 電話一二五九
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差し上げ
仲下宿もいあります。